Porównanie tłumaczeń Wyjścia 24:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Mojżesz przyszedł i powtórzył ludowi wszystkie słowa JAHWE i wszystkie prawa,* a lud odpowiedział jednym głosem:** Wszystkie słowa, które wypowiedział JAHWE, wypełnimy.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Mojżesz wrócił i powtórzył ludowi wszystkie słowa JAHWE i wszystkie Jego prawa. Cały zaś lud potwierdził zgodnie: Zastosujemy się do wszystkich słów, które wypowiedział JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz przyszedł więc i opowiedział ludowi wszystkie słowa JAHWE i wszystkie prawa. I cały lud odpowiedział jednym głosem: Wypełnimy wszystkie słowa, które JAHWE powiedział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszedł tedy Mojżesz, i opowiedział ludowi wszystkie słowa Pańskie, i wszystkie sądy. I odpowiedział wszystek lud głosem jednym, mówiąc: Wszystkie słowa, które rzekł Pan, uczynimy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszedł tedy Mojżesz i powiedział ludowi wszystkie słowa PANSKIE i sądy. I odpowiedział wszytek lud jednym głosem: Wszytkie słowa Pańskie, które mówił, uczynimy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrócił Mojżesz i obwieścił ludowi wszystkie słowa Pana i wszystkie Jego polecenia. Wtedy cały lud odpowiedział jednogłośnie: Wszystkie słowa, jakie powiedział Pan, wypełnimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyszedł więc Mojżesz i obwieścił ludowi wszystkie słowa Pana i wszystkie prawa, lud zaś jednogłośnie odpowiedział, mówiąc: Wszystkie słowa, które wypowiedział Pan, wypełnimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz przyszedł więc i przekazał ludowi wszystkie słowa JAHWE i wszystkie prawa. A lud odpowiedział jednogłośnie: Wypełnimy wszystko, co powiedział JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Mojżesz wrócił, przekazał ludowi wszystkie słowa JAHWE oraz wszystkie przepisy prawa, a lud jednogłośnie potwierdził: „Spełnimy wszystko, co JAHWE powiedział!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyszedł więc Mojżesz i powtórzył ludowi wszystkie słowa Jahwe i wszystkie polecenia. A cały lud jednogłośnie odpowiedział: - Wypełnimy wszystko, co nakazał Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze poszedł i wypowiedział przed ludem wszystkie słowa Boga i wszystkie prawa. A cały lud odpowiedział jednym głosem: Zrobimy według wszystkich słów, którymi Bóg przemówił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Прийшов же Мойсей і сказав народові всі Божі слова і оправдання. Відповів же ввесь нарід одним голосом,

[1)] prawa, מִשְׁפָּטִים : chodzi o prawa zawarte w <x>20 20:22-23:33</x>.
[2)] jednym głosem, אֶחָד קוֹל , idiom: jednomyślnie.

		Турконяка	кажучи: Всі слова, які сказав Господь, зробимо і послухаємось.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz przyszedł i opowiedział ludowi wszystkie słowa WIEKUISTEGO, i wszystkie sądy; a cały lud jednogłośnie odpowiedział, mówiąc: Spełnimy wszystkie słowa, które wypowiedział WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz przyszedł i opowiedział ludowi wszystkie słowa JAHWE oraz wszystkie sądownicze rozstrzygnięcia, a cały lud odrzekł jednym głosem, mówiąc: ”Wszystkie słowa, które powiedział JAHWE, jesteśmy golowi spełnić”.